

Bodimo zeleni!  
Kaj to pomeni?



Cosa vuol dire,  
il verde insegue?



Knjižica, ki je pred vami, vabi k igri - a ne samo to! Predstavlja vam svet želvice Karete Carlette, ki se z odpadki sooča vsak dan! Želi nas spodbuditi k skupnemu varovanju našega planeta, k ohranjanju zdravega morskega okolja, v katerem bo Kareta Carletta mirno živela – in v katerem bo užitek plavati in raziskovati.

Questo libretto vi invita a giocare e ad esplorare il mondo della tartarughina Kareta Carletta, che ogni giorno affronta una marea di rifiuti. Perciò ci vuole sollecitare alla tutela comune del nostro pianeta, a mantenere sano l'ambiente marino, così Kareta Carletta potrà vivere serena e sarà un piacere nuotare ed esplorare.



PAPIR IN KARTON  
CARTA E CARTONE



MEŠANI ODPADKI  
RIFIUTI MISTI





**MEŠANA EMBALAŽA**  
Plastenke pijač in živil, plastenke čistil in pralnih sredstev, jogurtovi lončki, vrečke, pločevinke živil in pijač, konzerve mačje  
in pasje hrane, embalaža za tekoča živila – tetrapak.

**IMBALLAGGI MISTI**  
Bottiglie in plastica di bibite e alimenti, bottiglie di detersivi, vasetti dello yogurt, sacchetti in plastica, lattine di bibite e alimenti, imballaggi di latticini e succhi - tetrapak.



ODSTRANI ZAMAŠEK  
TOGLIERE IL TAPPO



IZTOČI  
VERSA



STISNI  
COMPRIMI



ZAPRI ZAMAŠEK  
METTI IL TAPPO



IZTOČI  
VERSA



RAZSTAVI  
APRI



STISNI  
COMPRIMI



ZAPRI ZAMAŠEK  
METTI IL TAPPO



IZTOČI  
VERSA



STISNI  
COMPRIMI



**PAPIR**  
Prospekti, katalogi, pisarniški papir, pisemske ovojnice, časopisi, revije, zvezki, knjige, ovojni papir in papirnatte nakupovalne vrečke, kartonska embalaža in lepenka.

**CARTA**  
Cataloghi e brochure, carta d'ufficio, buste per la posta, giornali, riviste, quaderni, libri, sacchetti di carta, cartone.



**STEKLO**  
Steklenice in steklenicne živil, pijač, kozmetike in zdravil, kozarci vloženi živil, druga steklena embalaža.

**VETRO**  
Bottiglie in vetro di prodotti alimentari e bibite, vasi di cosmetici e medicinali, vasi di sott'aceti, altri imballaggi in vetro.



IZTOČI  
VERSA



IZTOČI  
VERSA



BIOLOŠKI ODPADKI  
RIFIUTI ORGANICI

## BIOLOŠKI ODPADKI

Ostanki in olupki sadja in zelenjave, pokvarjena živila, kavna gošča in kavni filtri, kosti in ribje koščice, čaj ter čajne vrečke, jajčne lupine, ostanki hrane.

## RIFIUTI ORGANICI

Resti e bucce di frutta e verdura, cibo avariato, fondi e filtri di caffè, ossa e lische di pesce, tè e bustine di tè, gusci d'uovo, resti di cibo.



MEŠANI ODPADKI  
RIFIUTI MISTI

## MEŠANI ODPADKI

Higienski artikli (vložki, plenice, ušesne palčke...), stari uničeni evlji in uničen tekstil, rokavice za enkratno uporabo, pesek za mačje stranišče, vrečke za sesalec, zobne ščetke, umazane vrečke, umazan ovojni papir, uničene otroške igrače, video in audio kasete, zgoščenke, svinčniki, cigaretni ogorki, velike kosti, pepel...

## RIFIUTI MISTI

Articoli per l'igiene (assorbenti, pannolini, bastoncini ovattati...), scarpe e tessuti vecchi e rovinati, guanti monouso, sabbia per gatti, sacchetti per l'aspirapolvere, spazzolini da denti, sacchetti sporchi, carta da imballaggio sporca, giocattoli vecchi, video e audio cassette, CD, penne, mozziconi di sigarette, ossa grandi, cenere ...

Ne onesnažuj  
okolja, ker je  
želuvc vedno  
manj!



Non inquinare  
l'ambiente perché  
il numero di  
tartarughine  
diminuisce!

Izreži in v oblačke pravilno razvrsti  
in prilepi pripisano število odpadkov.

Ritaglia il giusto numero di rifiuti  
e incollali nell'apposita bolla.



2x



3x



5x



2x



4x



Carletti pomagaj najti pravi koš za vsak odpadek!

Aiuta Carletta a trovare il contenitore giusto per ogni tipo di rifiuto!



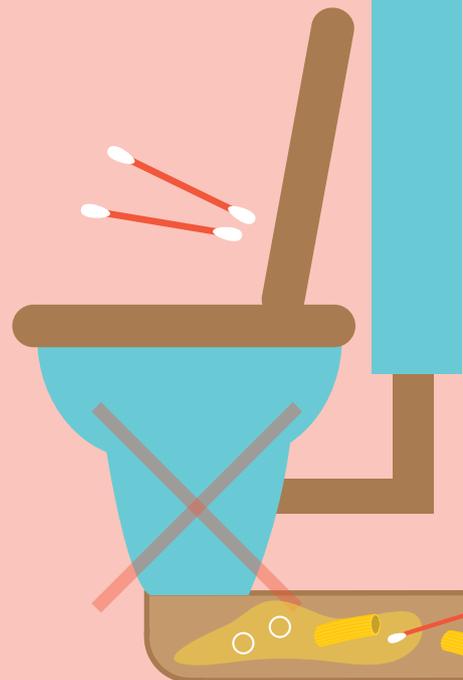


### RAVNAJMO PRAVILNO:

Škodljive in nevarne snovi iz odpadkov, ki končajo v morju, zaužijejo planktonski organizmi, skozi večje morske organizme (ribe, školjke) pa vstopajo v prehranjevalno verigo drugih živali in ljudi. Kar napačno odvržemo, se nam vrača v obliki zdravju škodljive hrane in oporečne pitne vode.

### COMPORTIAMOCI CORRETTAMENTE:

Le sostanze nocive e pericolose che finiscono in mare vengono ingerite da organismi planctonici, ed entrano nelle catene alimentari di persone e animali attraverso organismi marini più grandi (pesci, crostacei). Ogni abuso del nostro ambiente torna a noi sotto forma di cibo e acqua inquinati.

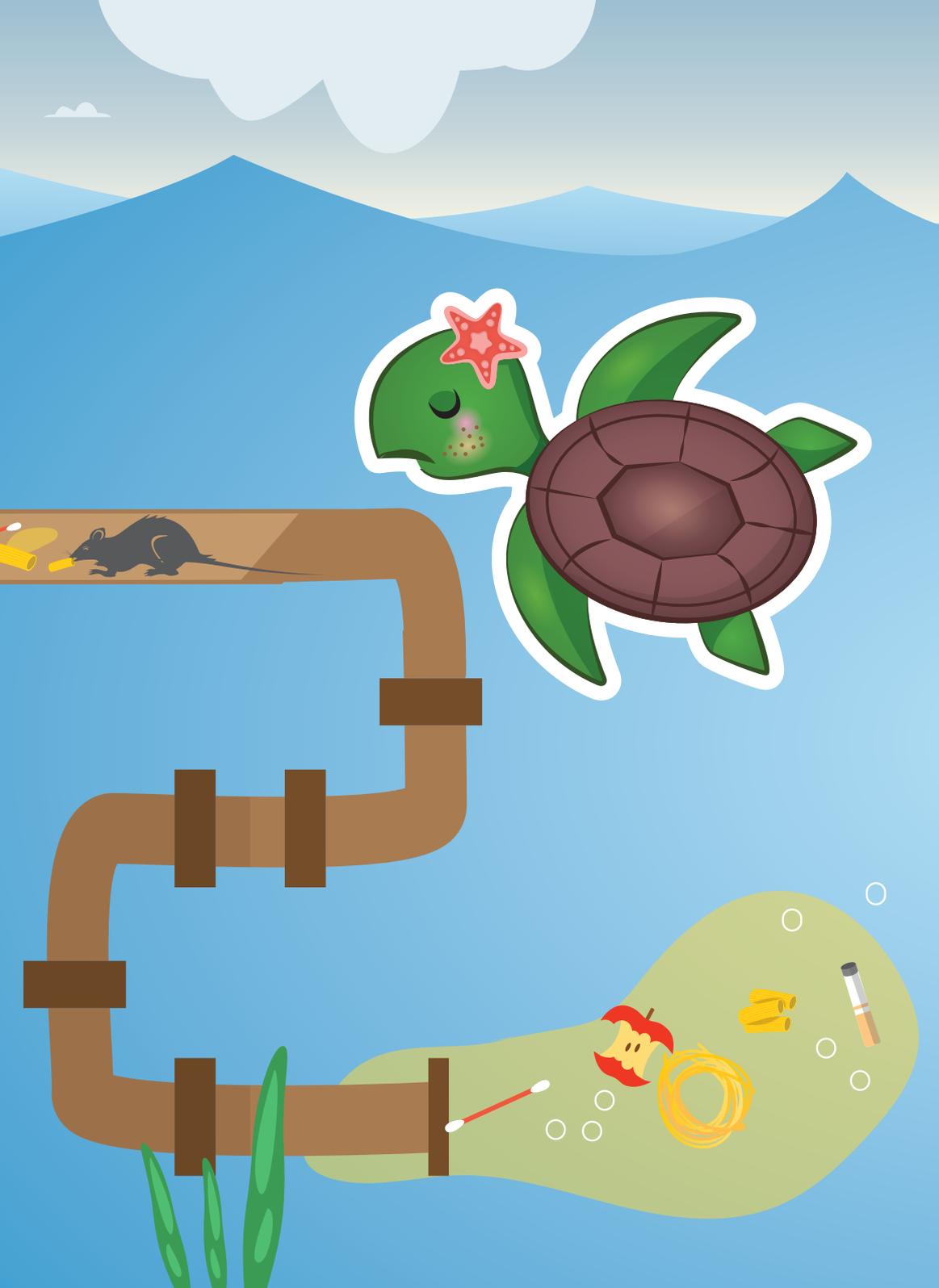


Ne zlivajmo v kanalizacijo ostankov škropiv, barv, kemikalij, jedilnih in motornih olj, kislin, maščob, zdravil. Ne mečimo v kanalizacijo ostankov hrane, ušesnih palčk, krp, desk, zdravil, ostankov malte in cementa.

Non versare nei tubi di scarico: residui di pesticidi, vernici, prodotti chimici, oli alimentari e per motori, acidi, grassi e medicinali.

Non buttare nei tubi di scarico: avanzi di cibo, bastoncini ovattati, stracci, pezzi di legno, medicinali, residui di malta e cemento.





**VARČUJMO IN  
VARUJMO PITNO  
VODO**

Izogibajmo se pretirani  
porabi mil, praškov.

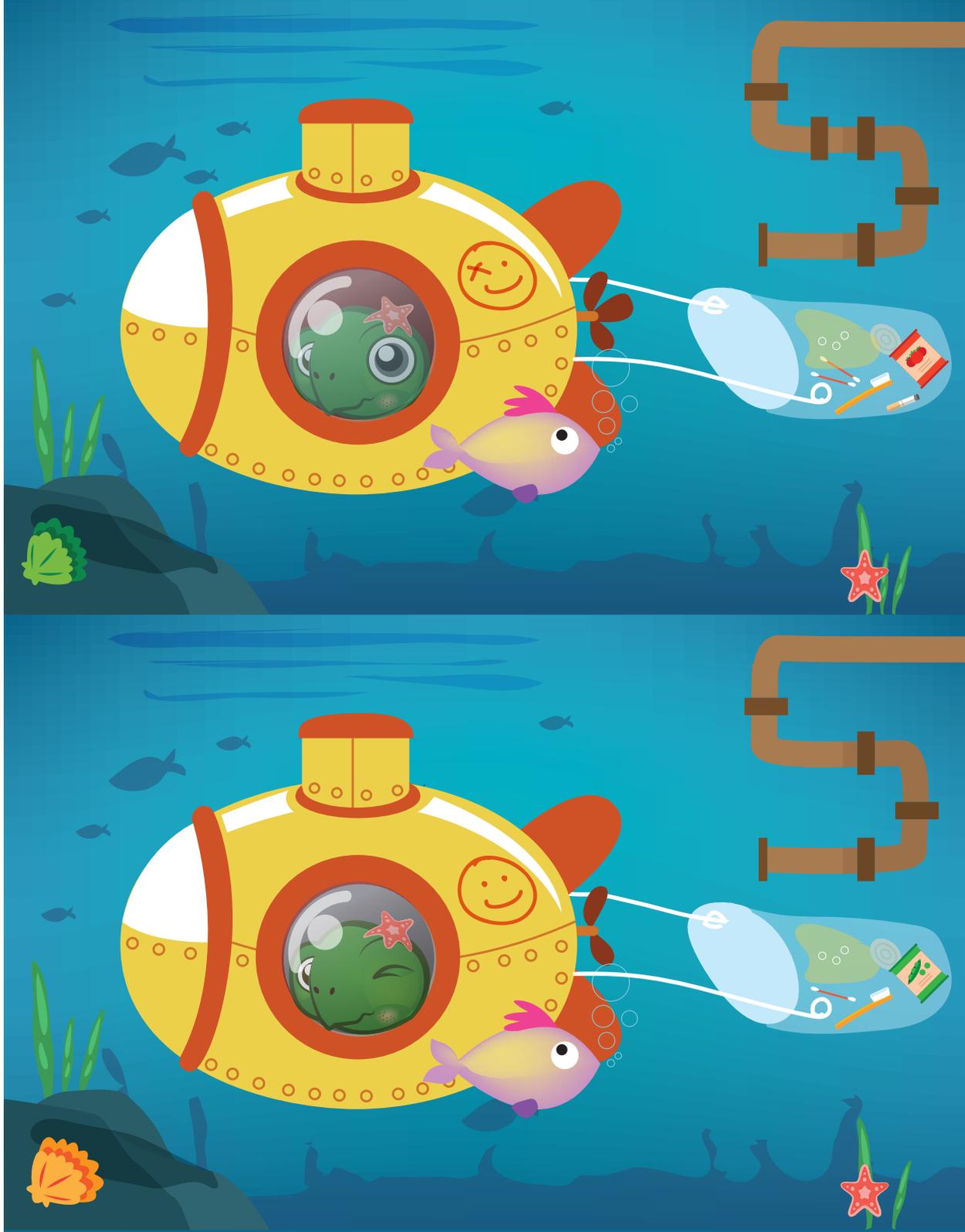
**SALVAGUARDIAMO  
E USIAMO L'ACQUA  
POTABILE IN  
MODO  
RESPONSABILE**

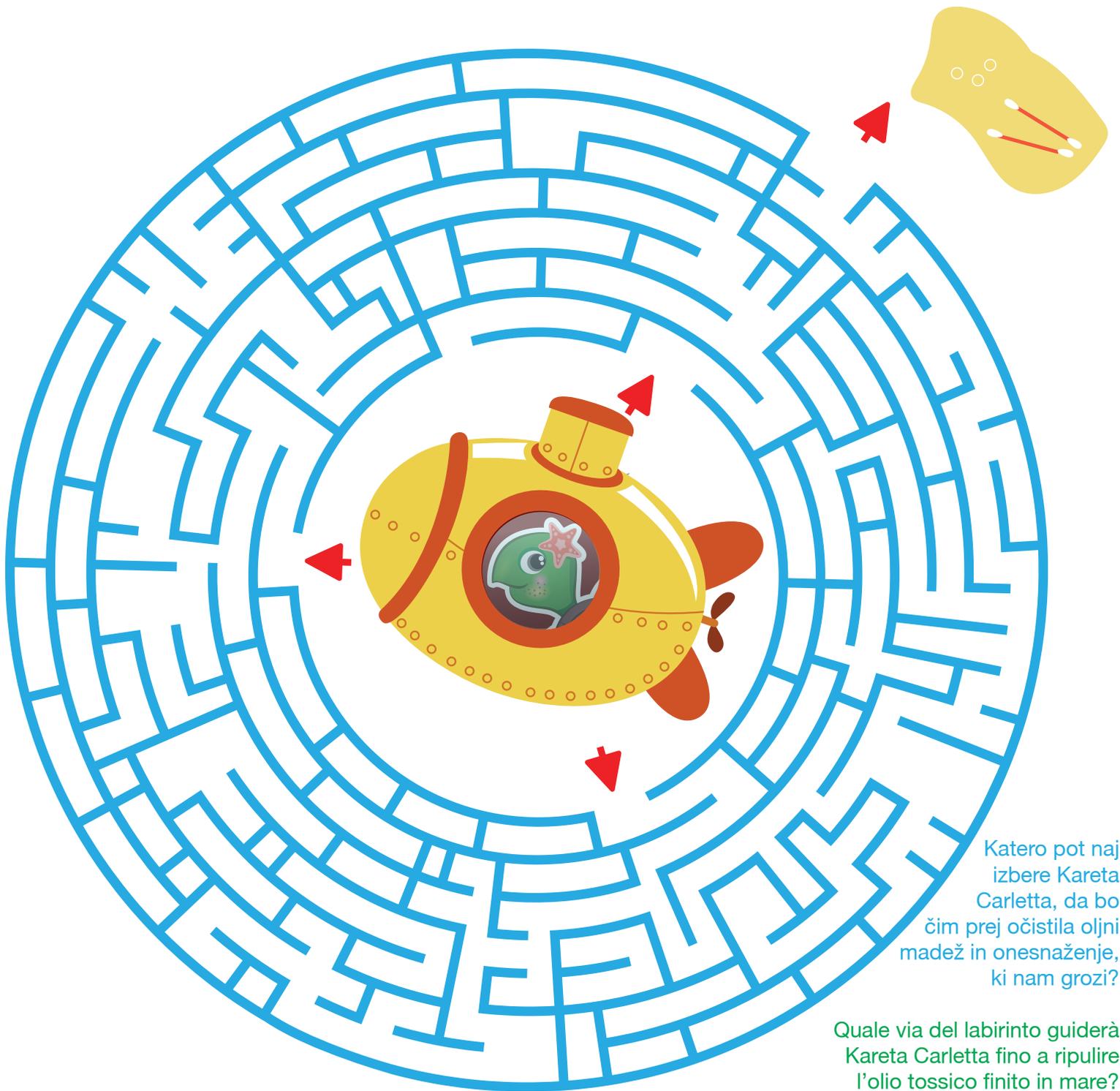
Evitiamo l'uso eccessivo di  
saponi e detersivi.



Kareta Carletta je članica posadke Eko-podmornice, ki čisti morje. Nadzira, da bo vse prav očiščeno. Med zgornjo in spodnjo sliko ji pomagaj najti 10 razlik!

Kareta Carletta mantiene pulito il mare a bordo dell'Eco-sottomarino. Controlla tutto nei minimi dettagli - tu puoi aiutarla individuando 10 differenze tra l'immagine superiore e quella inferiore.





Katero pot naj  
izbere Karetta  
Carletta, da bo  
čim prej očistila oljni  
madež in onesnaženje,  
ki nam grozi?

Quale via del labirinto guiderà  
Karetta Carletta fino a ripulire  
l'olio tossico finito in mare?

Živali v morju so žalostne. V njihovem okolju se je znašlo veliko odpadkov. Poišči jih na sliki, pomagaj si s seznamom pod sliko.

Gli animali del mare sono tristi a causa del gran numero di rifiuti finiti in mare. Trova i rifiuti - aiutati con l'elenco sotto l'immagine.



5x



5x



4x



4x





3x



3x



2x



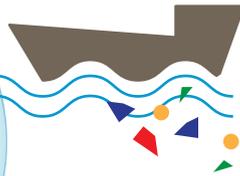
2x





Nekoč ni bilo vozil: odpadkov je bilo zelo malo, odvažali so jih z vozom z osli, gradbeni material pa s konjsko vprego.

Tempo fa ... non c'erano veicoli: i rifiuti erano pochi e venivano portati via con carri trainati da asini, mentre il materiale da costruzione veniva trainato da cavalli.



Nekoč ni bi bilo odlagališča odpadkov: odpadke so vozili z barko na morje ali pa jih kar metali v morje na posebni drči na Ulici IX. Korpusa, kjer je zdaj začetek pešpota za Fiesco.

Tempo fa ... non c'era la discarica: i rifiuti venivano trasportati in mare con le barche o buttati in mare con uno scivolo speciale in Via del IX° Corpo d'Armata - dove adesso inizia il sentiero per Fiesco.

Ali veš?  
Lo sapevi?



Nekoč ni bilo hišnih kopalnic: pirančani so se umivali v edinem zimskem kopalšču na koncu Marxove ulice.



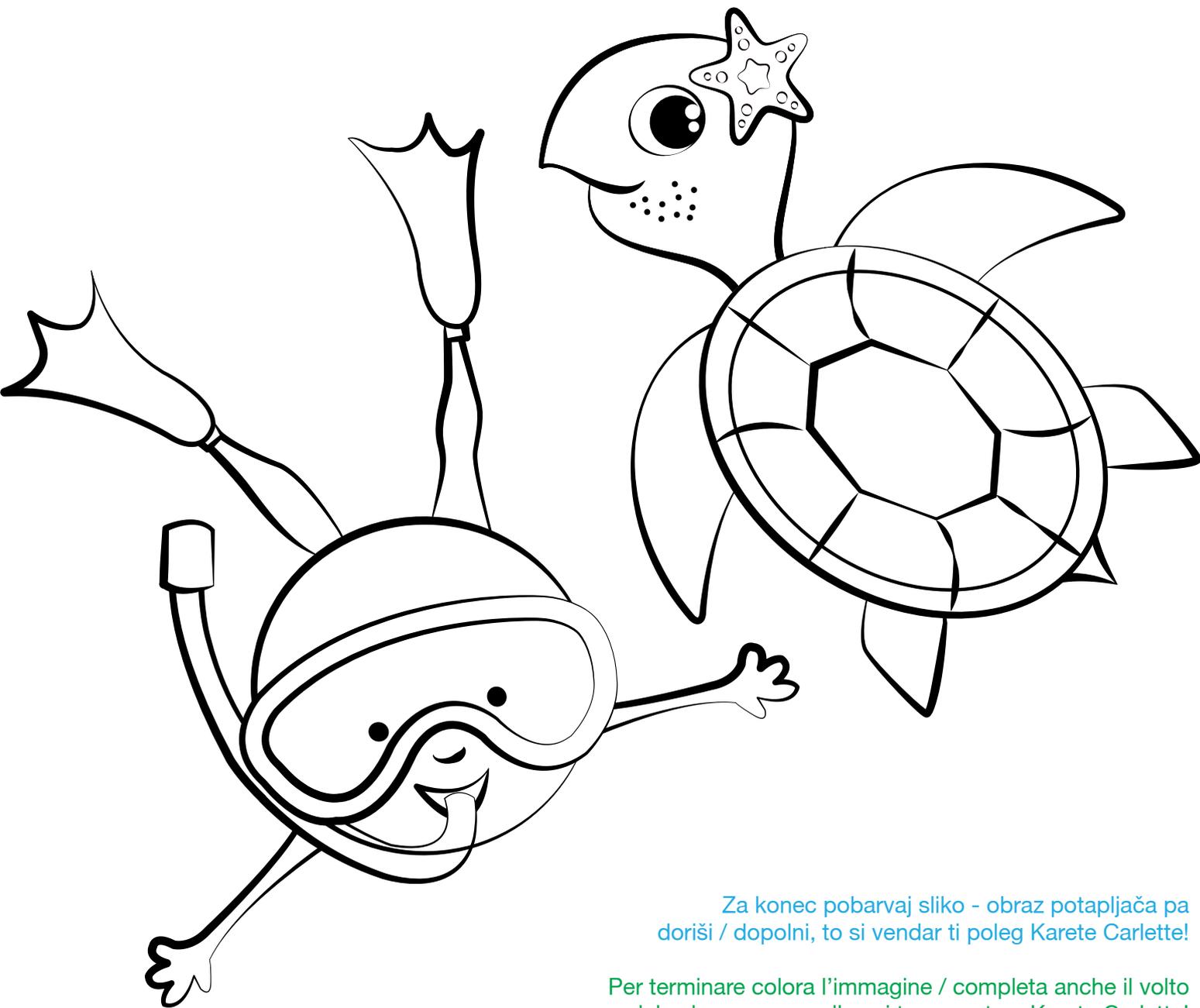
Tempo fa ... le case non avevano i bagni: i cittadini di Pirano potevano invece fare il bagno negli unici bagni pubblici aperti anche d'inverno in via Karl Marx.

Nekoč ni bilo kozmetičnih izdelkov, pilingov, zobnih past, ki so vsebovali delce mikroplastike. Svetujemo izdelke naravnega izvora: sladkor, sol, zmlete sadne koščice, koruzni zдроб.



Tempo fa ... non c'erano cosmetici, peeling e dentifrici che contenevano particelle di microplastica. Anche adesso Carletta vi consiglia di usare prodotti di origine naturale - zucchero, sale, noccioli di frutta schiacciati, farina di mais.

Kareta Carletta se ti zahvaljuje za pomoč!  
Karetta Carletta ti ringrazia per il tuo aiuto!



Za konec pobarvaj sliko - obraz potapljača pa  
doriši / dopolni, to si vendar ti poleg Karete Carlette!

Per terminare colora l'immagine / completa anche il volto  
del subacqueo, quello sei tu accanto a Kareta Carletta!

TA KNJIGICA JE LAST / QUESTO LIBRO È PROPRIETÀ DI:

---

---

---

ZELENA ŠTEVILKA / NUMERO VERDE

**080 88 15**

Javno podjetje OKOLJE Piran, d.o.o.  
Azienda pubblica OKOLJE Pirano, s.r.l.  
Arze 1b / Arse 1b  
6330 Piran – Pirano

[www.okoljepiran.si](http://www.okoljepiran.si)  
[info@okoljepiran.si](mailto:info@okoljepiran.si)

Z majhnimi koraki in nekaj pomoči  
Kareta Carletta rešuje naše okolje.

Kareta Carletta salvaguarda il  
nostro ambiente a piccoli passi  
e con qualche aiuto!